

Вопрос/Question 03.01.2019. :

В технической спецификации тендера «Supply of valve No.III-2 for the 1st stage Gas Pumping Unit No.3 and valve No.V-2 for the 1st stage Gas Pumping Unit No.5 at Gas Compressor Station No.2 of Inchukalns Underground Gas Storage» для требуемых шаровых кранов указан (pressure class) ANSI 600 (PN100), при этом рабочее давление (working pressure) указано – до 55 bar. При таком рабочем давлении допустимо применять запорную арматуру с классом давления ANSI 400 (PN64) - на рабочее давление до 64 бар. Кроме того, применение арматуры с классом давления ANSI 400 удешевит общее предложение.

Просим Вас сообщить, можем ли мы предложить на тендер требуемые шаровые краны с классом давления ANSI400 (PN64).

(In the Technical Specification of the Open Contest „Supply of valve No.III-2 for the 1st stage Gas Pumping Unit No.3 and valve No.V-2 for the 1st stage Gas Pumping Unit No.5 at Gas Compressor Station No.2 of Inchukalns Underground Gas Storage” it is stated that the requested ball valves have to be pressure class ANSI 600 (PN100) at the same time the working pressure is specified to be up to 55 bar. Whereas the specified working pressure is 55 bar it is permissible to install valves pressure class ANSI 400 (PN64) for working pressure up to 64 bar. More over installation of valves class ANSI 400 will reduce cost of the Bid in general.

Please advise us possibility to propose ball valves pressure class ANSI 400 (PN64) within the scope and requirements of the announced Open Contest.)

Ответ/Answer:

Учитывая специфику технологического процесса, а также предполагаемое развитие хранилища, Ваше предложение должно предусматривать поставку шаровых кранов соответствии Технического задания, то есть ANSI 600 (PN100).

(Taking into account particulars of the technological process as well the expected enchancement of the storage your Bid shall foreseen procurement of valves ANSI 600 (PN100) as it is stated in the Technical Specifications of the Open Contest).